

## **AVISO DE PRACTICAS DE PRIVACIDAD**

**ESTE AVISO DESCRIBE CÓMO SE PUEDE USAR Y DIVULGAR SU INFORMACIÓN MÉDICA Y CÓMO TENER ACCESO A ESTA INFORMACIÓN. POR FAVOR REVÍSELO CUIDADOSAMENTE.**

### **NUESTRA PROMESA SOBRE SU INFORMACION MÉDICA**

Estamos comprometidos a proteger la confidencialidad de su información médica, y la ley también nos compromete a hacerlo. Esta información describe cómo podemos usar su información en el Hospital y en Memorial Physicians y cómo podemos compartirla con otros. Esta noticia también describe los derechos que usted tiene concerniente a su información médica. Por favor revise este aviso cuidadosamente y háganos saber si tiene preguntas.

### **¿CÓMO VAMOS A USAR Y DIVULGAR SU INFORMACIÓN MÉDICA?**

**Tratamiento:** Podemos usar su información médica para proveerle servicios e insumos médicos. También podemos divulgar su información a otros que la necesiten para tratarle, tales como a doctores, asistentes médicos, enfermeras, estudiantes médicos y de enfermería, otros estudiantes de carreras en medicina, técnicos, terapeutas, proveedores de servicios de emergencia y de transporte médico, proveedores de equipos médicos, agencias de la comunidad y proveedores del cuidado de salud para la coordinación del cuidado, y a otros involucrados en su tratamiento. Por ejemplo, nosotros permitiremos que su doctor tenga acceso a su expediente para asistirle en su tratamiento en nuestras instalaciones y en su cuidado de seguimiento.

También podemos usar y divulgar su información médica para recordarle de alguna cita, para informarle de posibles opciones o alternativas de tratamiento, o para hacerle saber sobre servicios relacionados, disponibles para usted.

**Directorio de Pacientes del Hospital:** Para poder ayudar a los miembros de su familia y otros visitantes a localizarle mientras esté en el hospital, mantenemos un directorio de pacientes. Este directorio incluye su nombre y número de cuarto. Además, podemos divulgar su condición general, tal como razonable, estable, o crítico. Vamos a divulgar esta información a quien pregunte por usted por su nombre. Si usted no quiere ser incluido en el directorio de pacientes del Hospital, por favor avise al Departamento de Registro en el momento de su admisión o envíe su solicitud por escrito al Departamento de Registro de Memorial Hospital. (IMPORTANTE: Si usted elige no estar en el directorio, no recibirá flores, tarjetas, visitas del clero, o llamadas telefónicas).

**YAKIMA VALLEY MEMORIAL HOSPITAL**  
2811 TIETON DRIVE  
YAKIMA, WA 98902

**MEMORIAL PHYSICIANS, PLLC**  
3800 SUMMITVIEW AVENUE  
YAKIMA, WA 98902

**OUR MISSION: IMPROVE THE HEALTH OF THOSE WE SERVE**

---

**Miembros de la familia y otros que participan en su cuidado:** Podemos divulgar su información médica a su familia inmediata o a otra persona con quien tenga una relación personal cercana. También podemos divulgar su información a organizaciones de asistencia para casos de desastres para ayudar a localizar a un miembro de su familia o a un amigo en un desastre. Si usted no quiere que divulguemos su información a miembros de su familia o a otros como se indica aquí, por favor avísele a su enfermera.

**Pago:** Podemos usar y divulgar su información médica para obtener pago por los servicios e insumos médicos que le proveemos. Por ejemplo, su plan de salud o seguro médico puede pedir acceso a partes de su expediente antes de pagarnos su tratamiento. Podemos proveerles esta información, de acuerdo con las condiciones delineadas en su autorización previa.

**Nuestras Operaciones:** Si es necesario, podemos usar y divulgar su información para mejorar la calidad del cuidado que proveemos a los pacientes o para el funcionamiento del Hospital y Memorial Physicians. Podemos usar su información médica para llevar a cabo actividades de mejoras de calidad, para obtener servicios de auditoria, contables o legales, o para llevar adelante la administración y el planeamiento de las actividades. Por ejemplo, podemos revisar su expediente para evaluar si nuestro personal, sus doctores u otros profesionales de la salud hicieron un buen trabajo.

**Recaudación de fondos:** A muchos de nuestros pacientes les gusta hacer contribuciones al Hospital. El Hospital o su fundación podrían comunicarse con usted en el futuro para recaudar dinero para el Hospital. Si usted no quiere que el Hospital o su fundación se comuniquen con usted para recaudar fondos, por favor notifíquelo a la Fundación Memorial por escrito.

**Investigación:** Podemos usar o divulgar su información para proyectos de investigación, tal como estudiar la eficacia de un tratamiento que usted recibió. Estos proyectos de investigación deben atravesar un proceso especial que protege la confidencialidad de su información médica.

**Requerido por ley:** Las leyes locales, estatales y federales en ocasiones requieren que divulguemos información médica de pacientes. Por ejemplo, debemos denunciar el abuso o negligencia de niños o adultos vulnerables. También se nos requiere dar información al Programa de Compensación de Trabajadores del Estado para lesiones relacionadas con el trabajo.

**Salud Pública:** También podemos reportar cierta información médica para propósitos de salud pública. Por ejemplo, debemos reportar enfermedades transmisibles al Estado. Puede ser necesario reportar problemas de los pacientes con medicamentos o productos médicos a la FDA, o avisar a los pacientes sobre la retirada del mercado de productos que están utilizando.

**YAKIMA VALLEY MEMORIAL HOSPITAL**  
2811 TIETON DRIVE  
YAKIMA, WA 98902

**MEMORIAL PHYSICIANS, PLLC**  
3800 SUMMITVIEW AVENUE  
YAKIMA, WA 98902

**OUR MISSION: IMPROVE THE HEALTH OF THOSE WE SERVE**

**Seguridad Pública:** En circunstancias limitadas podemos divulgar información para propósitos de seguridad pública. También podemos divulgar información médica a oficiales de aplicación de la ley en repuesta a una orden judicial o citación del jurado de acusación. Podemos divulgar su información a oficiales de aplicación de la ley y a otros para prevenir una amenaza inminente a la salud o la seguridad.

**Actividades de Supervisión de la Salud:** Podemos divulgar información médica a una agencia del gobierno que nos supervisa a nosotros o a nuestro personal, como el Departamento de Salud del Estado de Washington, las agencias federales que supervisan a Medicare, la Comisión de Seguridad de Calidad Médica, o la Comisión de Seguridad de Calidad de Enfermería. Estas agencias necesitan información médica para monitorear nuestro cumplimiento de las leyes estatales y federales.

**Médicos Forenses, Examinadores Médicos y Directores de Funeraria:** Podemos divulgar información médica acerca de pacientes que han fallecido a los médicos forenses, examinadores médicos y directores de funerarias, para ayudarlos en el cumplimiento de sus obligaciones.

**Donación de Órganos y Tejidos:** Si usted es donante de órganos, podemos divulgar información médica a las organizaciones responsables de donaciones de órganos, ojos o tejidos, o trasplantes.

**Procedimientos Judiciales:** El Hospital y/o Memorial Physicians pueden divulgar información médica si recibimos una citación judicial válida o una orden de registro. Usted recibirá un aviso antes de la divulgación en la mayoría de las situaciones, para que tenga la oportunidad de objetar la divulgación de su información médica.

**Información con Protección Adicional:** Ciertos tipos de información médica tienen protección adicional bajo la ley estatal y federal. Por ejemplo, la información sobre el VIH y las enfermedades de transmisión sexual, salud mental, y el tratamiento para abuso de alcohol y drogas, tienen protección especial. En muchas circunstancias se requiere que el Hospital y Memorial Physicians obtengan su permiso antes de divulgar esa información a otros.

**Otros usos y divulgaciones:** Si el Hospital o Memorial Physicians desean usar o divulgar su información médica para un propósito no mencionado en este aviso, le solicitaremos su permiso. Si usted nos concede su permiso, puede retirar ese permiso en cualquier momento, a menos que nosotros u otros ya hayan tomado acción sustancial en relación con su permiso de uso y divulgación de dicha información. Si alguna vez desea revocar su permiso, por favor avísenos por escrito.

**¿CUALES SON SUS DERECHOS?**

**OUR MISSION: IMPROVE THE HEALTH OF THOSE WE SERVE**

---

**El Derecho de Solicitar su Información Médica:** Usted tiene el derecho de revisar su propia información y obtener una copia. (La ley requiere que mantengamos el expediente original). Esto incluye su expediente médico, facturas de cobro y otros expedientes que usamos para tomar decisiones sobre su cuidado. Para solicitar su información médica, escriba a Expedientes Médicos en el Hospital o en Memorial Physicians, o preséntese para firmar una autorización. Si solicita una copia, nosotros le cobraremos nuestros gastos del duplicado. Le diremos por adelantado lo que le costará. Usted puede revisar su expediente sin costo alguno.

**Derecho de solicitar la enmienda de información médica que usted considera errónea o incompleta:** Si usted examina su información médica y cree que parte de la información es incorrecta o está incompleta, usted puede pedir que corrijamos su registro. Para solicitar una enmienda de su información médica, preséntenos su solicitud por escrito.

**Derecho de obtener una lista de ciertas divulgaciones de su información médica:** Usted tiene el derecho de pedir una lista de ciertas divulgaciones que realizamos de su información médica. Si desea recibir una lista, escríbanos. Le entregaremos la primera lista en forma gratuita, pero podemos cobrarle por listas adicionales que pida durante el año. Le diremos el costo por adelantado.

**Derecho de solicitar restricciones de cómo el Hospital y Memorial Physicians utilizarán o divulgarán su información médica para tratamiento, pago u operaciones de atención médica:** Usted tiene el derecho de pedir que no usemos o divulguemos su información para tratarle, para obtener pago por su cuidado, o para la operación del Hospital y/o Memorial Physicians. Le concederemos su solicitud de no divulgar su información a un doctor que lo trató previamente. No estamos obligados a acceder a otras solicitudes restrictivas, pero si aceptamos, cumpliremos dicho acuerdo. Si usted quiere solicitar una restricción, preséntenos su solicitud por escrito y describa su pedido en forma detallada.

**Derecho de solicitar comunicaciones confidenciales:** Usted tiene el derecho de pedir que nos comuniquemos con usted de una manera confidencial. Por ejemplo, usted nos puede pedir que no llamemos a su casa y que nos comuniquemos solamente por correo. Para hacer esto, escriba a la Oficina de Privacidad. También puede solicitar hablar con sus proveedores de atención de la salud en privado sin la presencia de otros pacientes- ¡solo pídale!

**Derecho de obtener una copia impresa:** Si ha recibido este aviso electrónicamente, usted tiene derecho a obtener una copia impresa en cualquier momento. Puede descargar una copia del aviso de nuestro sitio Web, en [www.yakimamemorial.org](http://www.yakimamemorial.org), o en cualquier sede de Memorial.

**CAMBIOS A ESTE AVISO**

**YAKIMA VALLEY MEMORIAL HOSPITAL**

2811 TIETON DRIVE  
YAKIMA, WA 98902

**MEMORIAL PHYSICIANS, PLLC**

3800 SUMMITVIEW AVENUE  
YAKIMA, WA 98902

**OUR MISSION: IMPROVE THE HEALTH OF THOSE WE SERVE**

De vez en cuando, podemos cambiar nuestras prácticas referentes a cómo usamos o divulgamos información médica, o cómo implementamos los derechos del paciente con respecto a su información. Nos reservamos el derecho de cambiar este Aviso y hacer que las disposiciones en nuestro nuevo Aviso sean válidas para toda la información médica que mantenemos. Si cambiamos estas prácticas, publicaremos un Aviso de Prácticas de Privacidad modificado. Usted puede obtener una copia de nuestro actual Aviso de Prácticas de Privacidad en cualquier momento en nuestro sitio Web [www.yakimamemorial.org](http://www.yakimamemorial.org), visitando cualquier sede de Memorial, o enviando su solicitud por escrito a la Oficina de Privacidad.

¿QUÉ PROVEEDORES DE CUIDADO DE LA SALUD ESTÁN CUBIERTOS POR ESTE AVISO?

Este Aviso de Prácticas de Privacidad se aplica al Hospital, Memorial Physicians y nuestro personal, voluntarios, estudiantes y aprendices (colectivamente nuestro "personal") en todas las sedes manejadas u operadas por Yakima Valley Memorial Hospital y Memorial Physicians, PLLC. Todas estas sedes siguen los términos de este Aviso. Nuestro personal en estas sedes puede compartir información médica entre sí para tratamiento, pago o las operaciones de cuidados médicos que se describen en este Aviso.

Este Aviso también se aplica a otros proveedores independientes de cuidado de la salud que forman parte del personal médico del hospital cuando los servicios de salud son proporcionados en conjunto en el Hospital o en cualquiera de sus sedes mencionadas. El Hospital, su personal médico y Memorial Physicians, PLLC participan juntos en un arreglo organizado de atención médica y pueden compartir su información médica cuando sea necesario para el tratamiento, pago u operaciones de atención de la salud relacionadas con dichas actividades conjuntas de atención médica.

¿TIENE INQUIETUDES O QUEJAS?

Por favor infórmenos acerca de cualquier problema o inquietud que tenga sobre sus derechos de confidencialidad o de cómo utilizamos o divulgamos su información médica. Si tiene una inquietud, por favor comuníquese con nuestra Oficina de Privacidad al (509) 575-5200.

Si por alguna razón el Hospital o Memorial Physicians no pueden resolver su inquietud, puede presentar una queja ante el gobierno federal. No lo penalizaremos ni tomaremos represalias contra usted de ninguna manera por presentar una queja ante el gobierno federal.

¿TIENE PREGUNTAS?

**YAKIMA VALLEY MEMORIAL HOSPITAL**

**2811 TIETON DRIVE  
YAKIMA, WA 98902**

**MEMORIAL PHYSICIANS, PLLC**

**3800 SUMMITVIEW AVENUE  
YAKIMA, WA 98902**

**OUR MISSION: IMPROVE THE HEALTH OF THOSE WE SERVE**

El Hospital y Memorial Physicians están obligados por ley a entregarle este Aviso y a respetar sus condiciones vigentes. Si usted tiene alguna pregunta sobre este Aviso, o si tiene más preguntas sobre cómo el Hospital y Memorial Physicians pueden usar y divulgar su información, por favor póngase en contacto con la Oficina de Privacidad al (509) 575-8281.

Fecha de vigencia: 4/1/03

Revisado: 1/10/11